

Cicéron fait dialoguer Caton l'ancien, Scipion Emilien et Lélius dans cet ouvrage ; c'est ici Caton qui parle.

18 Nisi forte ego vobis, qui et miles et tribunus et legatus et consul versatus sum in vario genere bellorum, cessare nunc videor cum bella non gero; at senatui quae sint gerenda praescribo et quomodo: Carthagini male jam diu cogitanti bellum multo ante denuntio : de qua vereri non ante desinam quam illam excisam esse cognovero. 19 Quam palmam utinam di immortales, Scipio, tibi reservent, ut avi reliquias persequare ! Cujus a morte tertius hic et tricesimus annus est; sed memoriam illius viri omnes excipient anni consequentes; anno ante me censorem mortuus est, novem annis post meum consulatum, cum consul iterum me consule creatus esset. Num igitur, si ad centesimum annum vixisset, senectutis eum suae paeniteret? Nec enim excursionem nec saltu nec eminus hastis aut comminus gladiis uteretur, sed consilio, ratione, sententia. Quae nisi essent in senibus, non summum consilium majores nostri appellassent senatum.

Approche grammaticale et lexicale :

(Attention aux **nombreux relatifs de liaison** , et aux interrogatifs d'interrogation indirecte!)

Nisi forte ego vobis, qui et miles et tribunus et legatus et consul versatus sum in vario genere bellorum, cessare nunc videor cum bella non gero; at senatui quae sint gerenda praescribo et quomodo: Carthagini male jam diu cogitanti bellum multo ante denuntio : de qua vereri non ante desinam quam illam excisam esse cognovero. Quam palmam utinam di immortales, Scipio, tibi reservent, ut avi reliquias persequare ! Cujus a morte tertius hic et tricesimus annus est; sed memoriam illius viri omnes excipient anni consequentes; anno ante me censorem mortuus est, novem annis post meum consulatum, cum consul iterum me consule creatus esset. Num igitur, si ad centesimum annum vixisset, senectutis eum suae paeniteret? Nec enim excursionem nec saltu nec eminus hastis aut comminus gladiis uteretur, sed consilio, ratione, sententia. Quae nisi essent in senibus, non summum consilium majores nostri appellassent senatum.

Vocabulaire dans l'ordre du texte : (les verbes en caractères gras doivent être appris)

versari in + abl : s'occuper de, être mêlé à

videor,eris,eri : sembler;

gerere bellum : faire la guerre

bellum denuntiare : déclarer la guerre

vereor,eris,eri : appréhender, craindre;

desino,is,ere : cesser de;

excido,is,ere : anéantir, ruiner;

cognosco,is,ere : apprendre;

utinam : pourvu que ...!

reservare palmam : réserver la palme (emblème de la victoire) ;

persequi reliquias : mener à bonne fin les "restes" (= les entreprises inachevées);

excipere memoriam : garder le souvenir;

consequor, eris,i : se succéder;

morior,eris,i, mortuus sum : mourir;

creo,as,are : faire, créer, nommer;

vivo,is,ere : vivre;

me paenitet + gén : je regrette qqch;

utor,eris,i,usus sum + abl : faire usage de, utiliser;

Vocabulaire et notes historiques (ordre alphabétique) :

avus,i,m : le grand-père, l'aïeul (Scipion Emilien - 185-129- qui devait raser Carthage en 146, à la fin de la dernière guerre punique, avait pour grand-père Publius Cornelius Scipion - 235-183 - , qui avait combattu les Carthaginois en Afrique et remporté, en 202 , la victoire de Zama -d'où son surnom de Scipion l'Africain-)

Caton d'Utique, arrière petit fils du suivant (93-46) , contemporain et allié politique de Cicéron, fut républicain farouche et stoïcien rigoureux; il résista jusqu'au bout à César, et lorsque ce dernier le vainquit, refusant de survivre à la République, il se suicida.

Caton l'Ancien (234-149) : homme politique et écrivain; représentant des valeurs traditionnelles de Rome, il lutta contre l'influence hellénique; il ne cessa de dénoncer le péril que représentait Carthage pour Rome.

Le rôle des hommes âgés dans l'État.

ensor,oris : censeur (ancien consul chargé du recensement, tous les cinq ans, qui examine la moralité des magistrats romains et des sénateurs, et exclut du sénat les gens qu'il juge indignes; le censorat est la magistrature la plus prestigieuse)

centesimus,a,um : centième

cesso,as,are : ne pas agir

comminus : adv : de près

consul,ulis : le consul (2 consuls, élus pour un an...)

consulatus,us : le consulat

eminus : adv : de loin

excursio,onis : l'assaut (militaire), la sortie, le bond en avant;

genus,eris,n : le genre, la sorte

gladium,ii : le glaive (épée courte)

hasta,ae : la lance

legatus,i : officier supérieur d'un rang plus élevé qui assiste directement le consul ou le préteur, chef de l'armée (**dux exercitus**)

majores,um : les ancêtres

male cogitare : nourrir de mauvais desseins, de mauvais projets

multo ante : longtemps à l'avance

nisi forte : à moins que par hasard

praescribo,is,ere : indiquer à l'avance

saltus,us : le saut

senatus,us,m : le sénat (300 membres au début, 1000 à la fin de la République; 600 sous Auguste)

senectus,utis,f : la vieillesse

senex,senis : le vieillard

tertius et tricesimus : trente troisième

tribunus,i : tribun militaire ; officier supérieur qui commande une légion (6000 hommes), à tour de rôle (il y en a 6 par légion)